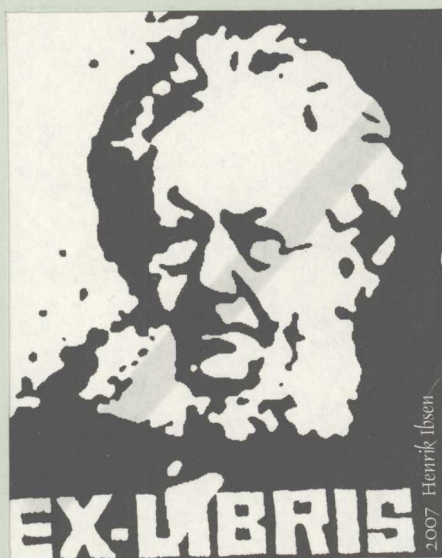


《人民公敌》事件



吕效平 主编

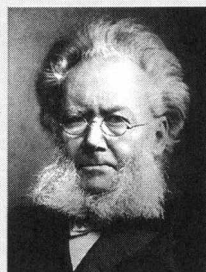


群言出版社
Qunyan Press

《人民公敌》事件



1990年 1月



吕效平
主编

《人民公敌》事件



群言出版社
Qunyan Press

图书在版编目 (CIP) 数据

《人民公敌》事件/吕效平主编. —北京: 群言出版社,
2007. 6

ISBN 978 - 7 - 80080 - 685 - 8

I. 人… II. 吕… III. ①话剧—剧本—作品集—中国—
当代②话剧—舞台艺术—艺术评论—中国—文集 IV. I234
J824 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 073975 号

《人民公敌》事件

出 版 人 范 芳
责任编辑 放 心
出版发行 群言出版社 (Qunyan Press)
地 址 北京东城区东厂胡同北巷 1 号
邮政编码 100006
网 站 www.qypublish.com
电子信箱 qunyancbs@dem-league.org.cn
联系电话 010 - 65263345 65265404

总 经 销 群言出版社发行部
读者服务 010 - 65220236 65265404 65263345
法律顾问 中济律师事务所
装帧设计 美信书籍设计工作室
印 刷 北京大容彩色印刷有限公司

版 次 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷
开 本 710 × 1020mm 1/16
印 张 23
字 数 370 千字
书 号 ISBN 978 - 7 - 80080 - 685 - 8
定 价 38.00 元

 [版权所有, 侵权必究]



吕效平

戏剧学博士

南京大学中文系教授、博士生导师

南京大学戏剧影视艺术系主任

主要著述：《戏曲本质论》

《戏剧学研究导引》(编著)

戏剧作品：

两场话剧：《选择》

(编剧，1991)

独幕话剧：《假如明天没有太阳》

(第一编剧，1992)

四场话剧：《歌声遥远》

(编剧，1993)

莎剧新编：《罗密欧，还是奥瑟罗？》

(编导，2003)

代序

《〈人民公敌〉事件》始末

■ 吕效平

去年春天，董健老师对我说：“我们已经有两年没有演戏了，是不是应该再演起来啊？”我很沮丧，从2003年元旦演出《罗密欧，还是奥瑟罗》以来，一点创作的灵感也没有。演什么呢？

几天后，国内易卜生研究的著名学者、外语学院何成洲教授打来电话，希望和我们联手纪念易卜生逝世百年。我立刻想到了演《人民公敌》：让一群回家乡过暑假的大学生排演易卜生的《人民公敌》，遭遇到当地污染环境的工厂主的反对，地方政府和媒体也撤回了最初承诺的支持。高潮场面久久地在心中盘旋：大学生们承受不了接踵而来的压力，决定放弃了，他们说：“再排演最后一次吧，祭奠我们的青春，祭奠我们理想主义时代的终结。”这时，厂里的人来了，玻璃被砸碎了，电源被切断了，他们默默地包扎起流血的额头，在七八只晃动的手电筒光柱的照射下，继续排演。厂里派来的人渐渐安静下来……那一夜，我没有睡着。

我以上述构想命题，布置给选修我“戏剧影视艺术”课的硕士生们去创作，最后选中了李耿巍的本子作为初稿。他设置了甲乙两个“报幕员”，来解构故事的悲剧性，那些调侃的台词是我所写不出来的。去年六月，我们用李耿巍那句“除了梦想，我还有什么可以出卖的呢！”做出了该剧的第一个高潮。所有在排练场的同学都流泪了。小高潮如此完满，大高潮便十分困难了。我们窝工整整一天，毫无进展。夜里，听着李耿巍从侯孝贤电影《恋恋风尘》中选出的配乐，我终于写出了“我们才二十岁，什么还没有来得及做”一段。第二天在排练场一试，李耿巍涕泗滂沱，大高潮也做出来了。这个很粗糙的舞台版本05年7月16号在蒙民伟楼地下室为一个戏剧学国际学术研讨会演出了

一场，剧名为《2005，〈人民公敌〉事件》。李耿巍扮李想，作家班姚梦扮王笑，中文系本科生何正君扮刘小乐，化院硕士生许亮亮扮武志远，戏研所硕士生曲新娟扮赵梦儿，王真峥扮陈歌，田川和戏研所硕士生徐晓笑扮报幕员。那一次，用新闻传播学院杜骏飞教授的《淮水行》作为主题歌。戏剧结束时，同学们唱的是这支歌：

我从淮上过，涕泗不能言。

长淮三千里，愁云蔽人烟。

污浊灌我腹，昏黑毒我田。

父老相对泣，长跪车马前。

中有妇与子，临河仰青天。

木立人如死，眼枯肝胆煎。

黎民忍捶楚，循吏犹管弦。

可怜圣贤地，万户绝欢颜。

在南京艺术学院征集剧本的一个座谈会上，我忍不住说了关于《人民公敌》的设想。南京市的剧作家赵家捷老师说：“会不用再开下去了，我们不可能有更好的创意。”他后来在讨论剧本时说：“这个戏看起来是描写青年人放弃理想的过程，但它表现了这一过程的痛苦，实际还是说的坚持。”去年10月，南京艺术学院在北京“2005年表演教学国际研讨会与戏剧演出展”上演出了这个戏的第二个舞台版本。被《文艺报》剧评称为“是在江苏省目前戏剧创作不够好的环境中”的“突围”。南京艺术学院邀请北京戏剧专家一行“会诊”了这个戏，中国剧协秘书长季国平先生认为：我们这个时代不能与易卜生的时代类比，在环保的问题上，国家是负责任的；学生与社会并不是对立的，不要人为地造成不可调解的冲突，要引导。

在当代中国舞台剧导演中，我特别钦佩王晓鹰。我甚至梦想由他来导演我们这个戏06年纪念易卜生的正式演出。虽然我也知道，由当代一流专业导演、国家话剧院副院长来导演一台学生的非专业演出，这是不可能的，我还是向王晓鹰先生表达了我的意思。晓鹰先生答应给我介绍一位专业导演。4月22日，我正在北京开会，夜里接到晓鹰先生的短信：“你有一个好导演了！”这就是

中央戏剧学院 04 级导演专业的硕士生张慧。

张慧 4 月初来宁，在南大工作了 50 多天，和演职人员在排练场摸爬滚打，全身心地投入创作，排出了《〈人民公敌〉事件》的第三个舞台版本，也是我认为最好的版本。这个版本的舞美和灯光都是专业水准的，整个演出十分流畅。中央戏剧学院深受俄罗斯戏剧传统的影响，张慧把这一传统带入了她的创作。她努力刻画人物的细节，丰富了人物之间本来比较抽象的关系，使舞台上展现的人物和事件真实可信。她对剧本所作的最成功的改动，我以为有两点：

一是李想高呼“太阳，快给我力量，我是李想！”那一段戏。这一段是全剧最舒缓的部分，也是原剧本所缺乏的两个人之间的戏，它丰富了该剧的节奏与色彩。尤其是，在这里李想对自己的追求产生了怀疑，这个怀疑不仅使人物更真实可信，而且使他后来的坚持显得更加可贵和动人。

更好的改动在戏剧高潮部分。在原作中，李想接受了同学们的选择，他们以最后一次排演祭奠正在消逝的青春，于是和外部世界发生了冲突，这时他们内部的冲突已经结束了。在张慧的演出版中，李想与他的同学的戏剧冲突以及这个冲突的张力一直持续到事件结束。

结尾莱蒙托夫的诗是张慧带给这个戏的。如果是我自己做，我还是会使用杜骏飞教授的古体诗，我会用它做成一首主题歌。以莱蒙托夫的诗句结尾使得这个版本非常青春，撞击心灵的力量非常强，让许多青年观众再一次潸然泪下。

张慧是一个年轻的女孩子，她不像我这样冷酷，她一直不能够接受陈歌恨她的父亲。现在陈歌的形象，是我们两人“拉锯”的结果。她认为，陈歌应该表现对父亲的信任与爱，而我则坚持对父亲的“恨”是她参加演出的主要动机，越是表现出这个“恨”，越是表现了她对父亲的“爱”。结果是，我们两人对现在这个陈歌都不够满意。

学校教务处支持了我们的演出。

没有江苏省演艺集团舞美中心盛晓鹰先生的支持，就不会有去年物理系同学在北京演出《哥本哈根》的成功，也不会有我们这个戏的两个南大舞台版本。

我们的校友霜梅现在是深圳宇阳科技发展有限公司的副总，她 90 年代看过我的几个话剧，希望南大年年都有那样的戏上演。她和她的公司资助了我们的演出。

CONTENTS

目录

《〈人民公敌〉事件》始末(代序) 1

2005 南京大学版《〈人民公敌〉事件》 1

2005 南京艺术学院版《〈人民公敌〉事件》 55

2006 南京大学版《〈人民公敌〉事件》 117

声音:让整个世界驻足聆听 165

附录一 《〈人民公敌〉事件》赴京演出记 338

附录二 《〈人民公敌〉事件》的责任意识 344

附录三 目击《〈人民公敌〉事件》 347

附录四 中国为何没有易卜生? 349

——由《〈人民公敌〉事件》想到的

2005 南京大学版
《〈人民公敌〉事件》

编剧:吕效平 李耿巍

导演:吕效平 张黎明

舞美设计:盛晓鹰

时间

当代的某个暑假。

地点

淮河边某市一个废旧的仓库。

人物

李 想——汤莫斯·斯多克芒（Stockmann）的扮演者，排演《人民公敌》的发起人。一个在舞台上寻找生活答案的贫寒大学生。

赵梦儿——斯多克芒太太的扮演者，一个做着明星梦的大学生。

武志远——市长彼得·斯多克芒的扮演者，赵梦儿的男朋友，父母是政府官员，一个想成为公务员的大学生。

陈 歌——女儿裴特拉的扮演者，污染源厂老板的女儿，一个希望唤回父亲良心的大学生。

刘小乐——编辑霍夫斯达的扮演者，一个想成为地方电视台记者的大学生。

王 笑——印刷所老板阿斯科拉森和摩登·基尔的扮演者，父亲看守仓库，一个为朋友两肋插刀的大学生。

报幕员——甲乙两人，一男一女，在剧中扮演群众角色。

0

报幕员甲：各位领导！

报幕员乙：各位来宾！

报幕员甲：各位老师！

报幕员乙：各位同学！

二人合：大家，买票了吗？

报幕员甲：幕启！

报幕员乙：灯亮！

报幕员甲：音乐悠扬！

报幕员乙：演员登场！

报幕员甲：男的要酷！

3

报幕员乙：女的要靓！

报幕员甲：故事很感人！

报幕员乙：情节很跌宕！

报幕员甲：哭得应该伤心！

报幕员乙：笑得不能淫荡！

报幕员甲：从七点半演到十点！

报幕员乙：除了撒尿不许退场！

报幕员甲：谢幕！

报幕员乙：鼓掌！

报幕员甲：热情献花！

报幕员乙：疯狂照相！

报幕员甲：演员卸妆！

报幕员乙：观众退场！

报幕员甲：没看的遗憾！

报幕员乙：看完的骂娘！

报幕员甲：这样的演出你一定看过！

报幕员乙：可是今晚却很不一样！

报幕员甲：听说这些人没一个是演员！

报幕员乙：听说舞台是个破烂的厂房！

报幕员甲：听说演戏是为了要将工厂关闭！

报幕员乙：听说他们要把我们的恶名远扬！

报幕员甲：这是在断绝我们的生路！逼良为娼！

报幕员乙：这是在丑化我们的城市！破坏安康！

报幕员甲：想到这我有些气愤！

报幕员乙：想到这我有些手痒！

报幕员甲：我要去找一些砖块！砸门砸窗！

报幕员乙：我回去拿一根木棒！大闹会场！

报幕员甲：谁敢做人民的公敌！

二人合：他就必须为此做出补偿！

【李想、赵梦儿、陈歌站在黑暗的舞台上，逐个被光照亮。

李想：我是易卜生的斯多克芒；

我是生活中的斯多克芒；

我是在梦想的天空里飞翔歌唱的斯多克芒；

我是在现实的泥泞中痛苦挣扎的斯多克芒。

这是我的妻子凯德琳，这是我的女儿裴特拉。我还有两个小儿子，今晚他们就不上场了。

在我们挪威有很多温泉，我的家乡小镇就有一个颇具规模的温泉浴场，它几乎是那里的支柱产业。到目前为止，我仍然担任这家浴场的医官，可是很快就会被免职了。不久前，我发现浴场的水被污染了，我公开了自己的发现，要求董事会改造浴场，结果全城的人都反对我。不但市长——他是我的哥哥、拥有浴场的外来大股东、本地向游客出租住房的小房东，就连代表当地知识和道德水准的报纸也全都跟我作对。昨晚，他们就因为我讲了真话，一致表决通过，宣布这个我这个医生为“人民公敌”……

【随着一声击碎玻璃的声音，全场灯亮。一个破旧的厂房，中间摆放着一张破桌子和几把旧椅子，被装扮成斯多克芒的家。这是一个临时舞台。

【斯多克芒家客厅。桌上堆着一堆石头。

太太：（边上场，边叫）汤莫斯，我在你书房里又找到两块石头。

斯多克芒：慢点，小心地上的碎玻璃！（从妻子手上接过石头，和桌上的石头堆在一起）凯德琳，你还担心他们会杀了我，可是你瞧，桌上连一块像样的石头都没有。他们真是一群胆小鬼！我要把这堆石头当作传家宝珍藏起来，等我死了就留给女儿做纪念。

太太：配玻璃的人说他最近很忙，不一定有空过来。

斯多克芒：他在敷衍你，他一定是不敢上我们家来。

太太：也许吧，现在谁都怕和我们扯上关系，连给你的信都偷偷扔在门口，也不知道是谁送来的。

斯多克芒：给我。（读信）哈哈！

太太：谁的信？

斯多克芒：房东的信，他通知咱们选个好日子，然后，搬家。

太太：有这种事吗？他那么好的一个人——

斯多克芒：房东说他自己并不想这样，可是不敢不这么办。他说，怕别人埋怨他，他是靠别人吃饭的，不敢得罪那些有势力的人。

【裴特拉走进来。

太太：这么早就从学校回来了？

裴特拉：他们把我解聘了。

斯多克芒：昨晚那些事发生后，他们要敢继续让你当老师才怪。

裴特拉：勃斯克太太解聘我的时候心里很难受，可是她确实不敢不这么做。今天早晨学校收到了三封恐吓信……

斯多克芒：一定是匿名的。

裴特拉：是的，爸爸，你怎么知道的？

斯多克芒：他们绝不敢写上自己的名字，本地人个个都是胆小鬼。

太太：可裴特拉失业了，胆小鬼们的目的达到了。

斯多克芒：是的。不过，现在这些和咱们已经不相干了，咱们就要去新大陆了。

太太：汤莫斯，你真的觉得出国是个好办法？

斯多克芒：亲爱的，难道你还想在本地待下去？你都已经看到昨天晚上发生的一切了，他们把我当作人民公敌，公开的侮辱我，威胁我，冲我喊口号，不论大人小孩，排着队的来砸我们的玻璃窗！你看，他们还把我的裤子上撕了个大口子。

裴特拉：爸爸，这可是你穿过的最好的一条裤子了。

斯多克芒：所以说，一个人在外面说真话的时候，千万不要穿好裤子。其实裤子我可以不在乎，最可恨的是，这群人敢如此的侮辱我……这件事我死也不甘心。

太太：不错，他们不应该这样的对待你，可是难道为了这个，我们就要离开这个国家吗？

斯多克芒：凯德林，咱们还有两个小儿子，说不定过一会儿他们也会被学

校赶出来的。你愿意他们在咱们目前这种社会里长大吗？昨晚你都看见了，那群人一半是疯子，剩下的一半根本就是野兽，他们甚至没有理智可以丧失。

太太：汤莫斯，也许你说的一些话太过火了。

斯多克芒：什么？我说的不过是真话，可他们所有的人都害怕真话。温泉已经受到污染，如果不加整治的话，会害更多的人。我这么把真相说出来有错吗？

太太：没错，亲爱的，你说的对极了，可是……

【市长上。

市长：你们在有事吗？那么，我——

斯多克芒：你来做什么！

【太太和裴特拉下。

市长：我很抱歉，昨晚我没法子制止那些过火的举动。要知道，民众的怒火一旦被点燃，可是很难被扑灭的，这大概就是你常常说的：人民的力量吧！

斯多克芒：除了这个，你还有什么别的要和我说的吗？

市长：这是浴场董事会托我给你送来的一份公文。

斯多克芒：你可以直说：这是我的解聘书。

市长：我们都感到很抱歉，不过说句实话，为了舆论，我们不敢不这么办。

医生：不敢？我今天已经无数次听到这两个字了。

市长：对了，顺便说一声，以后你大概不能再在本地行医了。

斯多克芒：这个你们也管得着？

市长：作为你的兄长，我想我应该告诉你一些正在发生的事实，房主联合会正在挨家挨户地发动签名，劝告有良知的市民不要找你看病。我想，没有一户会不签名的，他们不敢不签。

斯多克芒：对，他们一定不敢？你们是一群胆小鬼！

市长：我的兄弟，这个时候你最好还是从人们的视线里消失一段时间，等大家的怨气过去了，你自己也想通了，写一封悔过书——

斯多克芒：哈哈，那样的话我是不是就可以复职了？

市长：这并不是完全做不到的事情，只要我拿到一封你亲笔写的悔过书，承认你对浴场水质的结论是错误的，那么一切都可以变得简单，到时候你就会

觉得全城的舆论都在支持你！

斯多克芒：不错，就像他们现在全都在恶毒地诅咒我一样！我现在就可以告诉你，永远不会有什么悔过书！我是不会低头的，决不！

太太：汤莫斯，冷静点！

市长：弟妹，你应该劝劝他。你和孩子们才过上几天的体面生活？难道你们希望再回到北方那些兔子不拉屎的地方，忍受贫穷和寂寞！

太太：可是，昨天晚上你们也太过分了……

市长：一个有老婆孩子的人不应该像他这么冲动。（对斯多克芒）汤莫斯，你本来应该冷静些！

斯多克芒：这些话你不应该对我讲，你应该对昨晚那些举着棍棒和石头的狂热市民说。

市长：你是我的弟弟，一个受过教育的人，你不应该像他们一样容易丧失理智。

斯多克芒：市长大人，我一直保持着理智，所以我很负责的告诉你：我不会低头，我会和你们斗争到底！

市长：你现在的自信在我眼中是可笑的盲目自大。别怪我没有提醒你，那些没到手的东西永远是不可靠的……

斯多克芒：你这话是什么意思？

市长：你别想跟我装糊涂！谁都知道摩登·基尔那个老头子是你太太的义父。

斯多克芒：怎么讲？

市长：他可是个财主啊！

斯多克芒：他的财产早晚会捐给孤儿院的。

市长：要是他又改变主意了呢？

斯多克芒：不可能。他的皮革厂也是浴场的污染源，他和你们所有的人一样恨我。

市长：可是据我所知，老头子今天早晨到公证处更改了他的遗嘱……

斯多克芒：这是真的？如果凯德琳和孩子们的生活有了保障，我现在就可以更加放心地和你们斗争了！

市长：我亲爱的兄弟，我不得不说，你演戏的工夫远比你做人的能力要强

许多，你敢说你在和我作对的时候，心里没有想着摩登·基尔的那份遗产？

斯多克芒：你胡说！（强压怒火）在经历了昨晚那些事以后，你今天早晨还要来登门侮辱我？

市长：我是你的哥哥！我只想提醒你，那些没到手的东西永远是不可靠的……

斯多克芒：你知道你有多无耻啊！！

市长：我想咱们从今往后就一刀两断了，还有，解聘的事情也不可能挽回了。

【市长下。摩登·基尔老岳父悄悄地上。

斯多克芒：不要脸，不要脸，不要脸！幸好我们就要搬走了，不然你在这留下的气味会让我恶心一辈子的。

岳父：又是什么让你这样的生气？难道你昨晚慷慨激昂的演讲还不能让你良心感到舒服一点吗？

斯多克芒：老外公？你什么时候进来的？

岳父：在你生气的快要发疯的时候。还好我来了，并且给你带来了——（拍胸口）

斯多克芒：良心？

岳父：哈哈，比良心更值钱！（递过一份文件）

斯多克芒：遗嘱！（念）“摩登·基尔死后的全部遗产由他的养女凯德琳与其子女继承……”老爷子，你真的去改了遗嘱！（热烈地拥抱摩登·基尔，激动地）我真不知道说什么……凯德琳，凯德琳，你不用再为孩子们的生活发愁了……

【摩登·基尔从一只鼓鼓囊囊的包里掏出大把大把花花绿绿的纸票。

斯多克芒：这又是什么？

岳父：浴场的股票？我用我的工厂做抵押，加上所有的积蓄，买下了这些股票。

斯多克芒：你疯了吗，浴场的局面可正在不妙的时候！

岳父：只要你头脑清醒一点，浴场就有得救！

斯多克芒：我已经尽力了，可你看到，那些人听了我的讲话，就像疯子一样！他们根本不懂我在讲什么！